

ES FR
PT DE
SE GB
NO NL
IT

Bouton poussoir 2, 4 et 6 voies
Tastsensor 2-, 4- und 6-Fach
2, 4 & 6-Way Push-buttons
Druknop met 2, 4 en 6 kringen
Pulsante 2, 4 e 6 vie

tebis



FR

Les boutons poussoirs 1, 2 et 3 touches sont des émetteurs qui permettent de piloter à distance, des modules de sortie du système Tebis. Ils font partie du système d'installation Tebis. Ils permettent de piloter de l'éclairage, des volets roulants, du chauffage, des scènes, ... Ces produits communiquent par radio fréquence en unidirectionnel.

Configuration

- TX100 : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.

Fonctions

- 1, 2, 3, 4, 5 ou 6 voies indépendantes.
 - Alimentation par pile.
 - Visualisation de l'émission radio par led.
 - Visualisation de la fin de vie de la pile.
- Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

DE

Die Tasten 1,2 und 3 sind Sensoren, die zur Fernsteuerung der an den KNX-Bus angeschlossenen Ausgangsmodule dienen. Diese Geräte gehören zum Tebis-Installations-System. Sie dienen zur Steuerung der Beleuchtung, der Rollläden, der Heizung usw. Die Geräte kommunizieren untereinander über Funk im Simplex-Modus (unidirektional).

Einstellungen

- TX100 : Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.

Funktionen

- 1, 2, 3, 4, 5 oder 6 voneinander unabhängige Kanäle.
- Stromversorgung : Batterie.
- LED-Funksendebetriebsanzeige.
- Anzeige "Batterieladung schwach".

GB

Pushbuttons with 1, 2 and 3 keys are transmitters designed to remotely control output modules connected to KNX bus. They are part of the Tebis installation system. They can be used to control lighting, rolling shutters, heating, scenes... These products communicate by one-way radio frequency.

Configuration

- TX100 : Detailed description in User's Instructions supplied with the configurator.

Features

- 1, 2, 3, 4, 5 or 6 independent channels.
- Power supply by battery.
- LED display of radio transmission.
- Display of end of battery lifetime.

Product features depend on chosen configuration and set-up.

Signalisation de la LED témoin ①

La LED ① s'allume brièvement après un appui sur une des touches ② ⑩ l'ordre a été pris en compte. La LED ① clignote pendant 1s après un appui sur une des touches ② : le produit n'est pas configuré. La LED ① clignote rapidement pendant 2 secondes après un appui sur une des touches ② : le niveau des piles est faible : il est nécessaire de changer les piles au plus vite.

Changement des piles

- Déclipser la face avant du produit.
- Retirer les 2 piles.
- Insérer les nouvelles piles en respectant la polarité.
- Reclipser la face avant du produit sur le socle ③.

Montage

- 2 types de montages sont possibles :
- Par vissage.
 - Par collage en utilisant l'adhésif double face fourni.

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Funktionen der Kontroll-LED ①

Die LED ① leuchtet kurz nach Betätigung einer der Tasten ② auf: Der Befehl wurde gesendet. Die LED ① blinkt 1 Sek. lang nach einem Tasterdruck auf einer der Tasten ② : Das Gerät ist nicht konfiguriert. Die LED ① blinkt schnell 2 Sekunden nach Betätigung einer der Tasten ② : Batterieladezustand schwach : Die Batterien müssen schnellstmöglich ausgewechselt werden.

Batterien auswechseln

- Frontplatte des Gerätes demontieren.
- Die 2 Batterien entfernen.
- Neue Batterien unter Beachtung der Polarität einlegen.
- Front des Geräts wieder auf den Sockel ③ auf-stecken.

Signalling of LED indicator ①

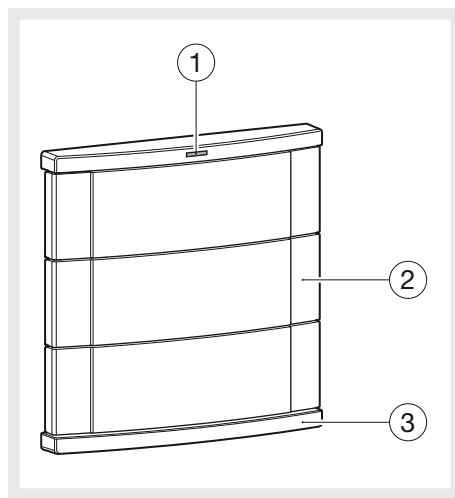
LED ① switches on for a short time after pressing once one of the keys ② : the order has been taken into account. LED ① flickers for 1 second after pressing once one of the keys ② : the product is not configured. LED ① flickers quickly for 2 seconds after pressing once one of the keys ② : the level of batteries is low and they must be replaced as soon as possible.

Battery replacement

- Unclip product front face.
- Remove both batteries.
- Insert new batteries ensuring polarity match.
- Clip product front face back on base plate ③.

Mounting

- 2 types of mounting are possible :
- Screw mounting.
 - Fixing by using double-sided tape.



Utilisable partout en Europe



Par la présente hager Controls déclare que l'appareil bouton poussoir 2, 4 et 6 voies est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

La déclaration CE peut être consultée sur le site : www.hagergroup.net

Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Ne pas installer ce module à l'extérieur du bâtiment.

Montage

- 2 Montagearten nach Wahl :
- mittels Schrauben
 - Kleben mittels mitgeliefertem Doppelklebeband.

Verwendbar in ganz Europa



Hiermit erklärt hager Controls, dass sich dieser/ diese/dieses Tastsensor 2-, 4- und 6-Fach in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet". (BMW) Die CE-Konformitätserklärung ist auf der Webseite : www.hagergroup.net zugänglich.

Achtung :

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Gerät nicht für die Verwendung im Freien umbauen.

Usable in all Europe

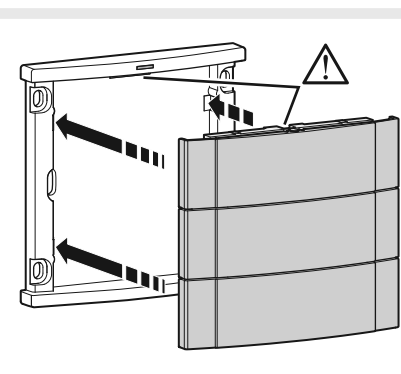
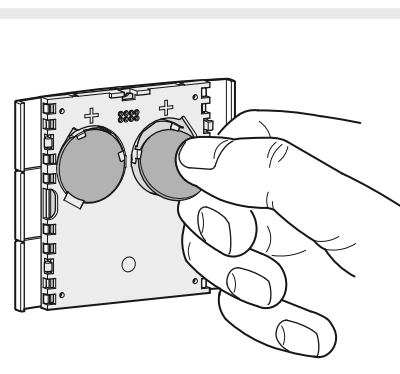
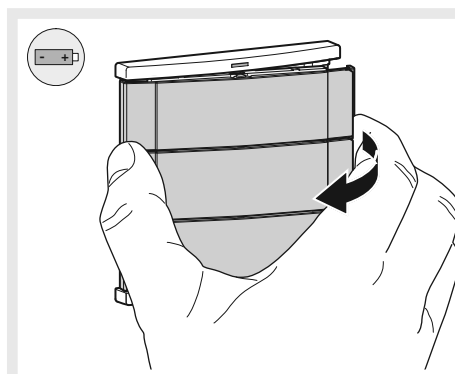


Hereby, hager Controls, declares that this 2, 4 & 6-Way Push-buttons is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

The CE declaration can be consulted on the site : www.hagergroup.net

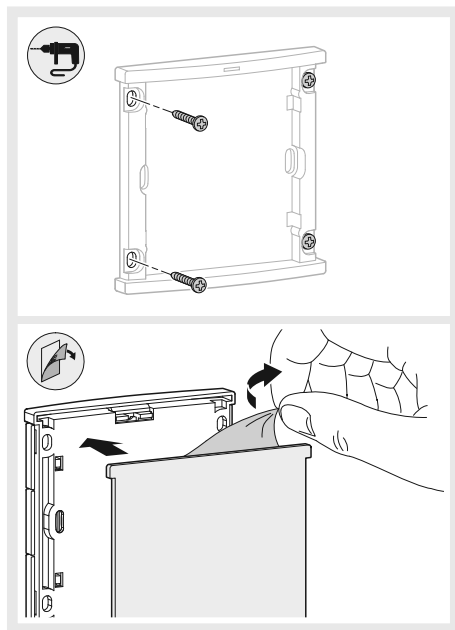
Caution :

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Not for outdoor use.



Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

Alimentation	Versorgungs- spannung	Supply voltage	Voedings- spanning	Tensione di alimentazione	2xCR 2430 3,0 V
Durée de vie approximative de la pile	Annähernde Lebensdauer der Batterie	Battery approximate life duration	Geschatte levensduur van de batterij	Durata di avvicina a vita della batteria	5 ans/ 5 Jahre / 5 Years / 5 jaar / 5 anni
Fréquence d'émission	Sendefrequenz	Transmission frequency	Zendfrequentie	Frequenza portante	868,3 MHz
Rapport cyclique d'émission	Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	1 %
Encombrement	Abmessungen	Dimensions	Afmeting	Ingombro	80,5 x 80,5 x 12 mm
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	Beschermings- graad	Grado di protezione	IP 30
T° de fonctionnement	Betriebs- temperatur	Operating temperature	Bedrijfstemper- atuur	Ta di funzionamento	0 °C —> + 45 °C
T° de stockage	Lagertemperat- ur	Storage temperature	Opslag- temperatuur	Ta di stoccaggio	- 20 °C —> + 70 °C
Transmitter duty cycle 1%					



NL

De drukknoppen met 1, 2 en 3 toetsen zijn zenders die dienen voor de afstandsbediening van de uitgangsmodule die zijn aangesloten op de KNX-bus. Ze maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem. Met deze drukknoppen kunt u de verlichting, rolluiken, verwarming, scènes, ... aansturen. Deze producten communiceren via radiofrequentie in één richting.

Configuratie

- TX100 : de gedetailleerde beschrijving vindt u in de handleiding van de configurator.

Functies

- 1, 2, 3, 4, 5 of 6 aparte kringen.
- Voeding via batterij.
- Visuele weergave van de radio-emissie via led.
- Visuele weergave van lege batterijen.

De specifieke functies van deze producten zijn afhankelijk van de configuratie en van de parameterinstelling.

Signalering van de verklikker-LED ①

De LED ① gaat een kort moment branden na één keer drukken op één van de toetsen ② : er werd rekening gehouden met het bevel. Eén van de LED's ① knippert 1 seconden lang na het indrukken van één van de toetsen ② : het product is niet geprogrammeerd. De LED ① knippert snel gedurende 2 seconden na één keer drukken op één van de toetsen ② : de batterijen zijn bijna leeg en moeten zo snel mogelijk worden vervangen.

Vervangen van de batterijen

- Klik de voorzijde van het product los.
- Verwijder de 2 batterijen.
- Stop de nieuwe batterijen erin : let op de polariteit!
- Klik de voorzijde van het product weer vast op de sokkel ③.

Montage

- De montage kan op 2 manieren gebeuren :
- door vastschroeven.
 - door vastplakken met behulp van bijgeleverde dubbelzijdige kleefband.

Bruikbaar in geheel Europa



Hierbij verklaart hager Controls dat het toestel drukknp met 2, 4 en 6 kringen in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. De CE verklaring van Hager kan worden gedownload via de website : www.hagergroup.net

Opgelet :

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- Het toestel is niet geschikt voor buitenopstelling.

Montaggio

- 2 tipi di montaggio sono possibili :
- Mediante avvitatura.
 - Mediante incollatura utilizzando l'adesivo double face (fornito).

Usato in Tutta Europa

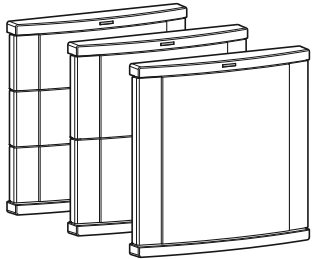


Con la presente hager Controls dichiara che questo Pulsante 2, 4 e 6 vie è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

La dichiarazione CE può essere trovata sul sito web : www.hagergroup.net

Attenzione :

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato.
- Non installare questo modulo all'esterno dell'edificio.



tebis



ES

Los pulsadores 1, 2 y 3 contactos son los emisores que permiten controlar a distancia, los módulos de salida conectados al bus KNX. Estos módulos forman parte de un sistema de instalación Tebis. Pueden controlar circuitos de iluminación, control de persianas, calefacción, escenarios. Estos módulos comunican por radio frecuencia unidireccionalmente.

Configuración
• TX100: descripción detallada en el hojas de instrucciones suministrado con el configurador.

Funciones
• 1, 2, 3, 4, 5 y 6 canales independientes.
• Alimentación por pilas.
• Visualización de la emisión por led.
• Visualización de pila agotada.

PT

Os botões de pressão de 1,2 e 3 teclas são emissores que permitem comandar à distância, módulos de saídas ligados ao bus KNX. Estes produtos fazem parte do sistema de instalação Tebis. Permitem o comando de iluminação, estores ou persianas motorizadas, aquecimentos, cenários. Estes produtos comunicam por rádio frequência unidireccionalmente.

Configuração
• TX100: Descrição detalhada nas instruções de instalação fornecidas com o configurador.

Funções
• 1, 2, 3, 4, 5 ou 6 canais independentes.
• Alimentação por pilha
• Visualização da emissão rádio por led.
• Visualização do fim de vida da pilha

SE

Tryckknapparna är sändare som ger möjlighet att fjärrmanövrera aktorutgångar anslutna till KNX-bussen, som ingår i systemet Tebis. Dessa gör det möjligt att styra belysning, markis, värme, scenarion, ... Dessa produkter kommunicerar via radiosignaler.

Konfiguration
• TX100: en detaljerad beskrivning ges i bruksanvisningen som följer med konfiguratorn.

Funktioner
• 1, 2, 3, 4, 5 eller 6 oberoende tryckknappar.
• Batteridrift.
• Indikering av radiosändning med LED.
• Indikering av låg batteri spänning.

Produkternas exakta funktioner beror på konfigurationen och på parameterinställningen.

Las funciones concretas de estos módulos, dependen de la configuración y de la programación de los parámetros.

Señalización del LED testigo ①
El LED ① se ilumina brevemente tras accionar uno de los pulsadores ②: la orden ha sido realizada. Uno de los LED ① parpadea 1 segundo cuando se pulsa una de las teclas ②: producto no está configurada. El LED ① parpadea rápidamente durante 2 segundos tras accionar uno de los pulsadores ②: el nivel de batería es bajo y ellos must ser sustituir cuanto antes.

Sustitución del baterías
A. Retirarse producto frente cara.
B. Quitar el baterías.
C. Insertar el nuevo baterías y respetar el polaridad.
D. Clíper el parte delantera.

As funções específicas de cada produto dependem da sua configuração e parametrização.

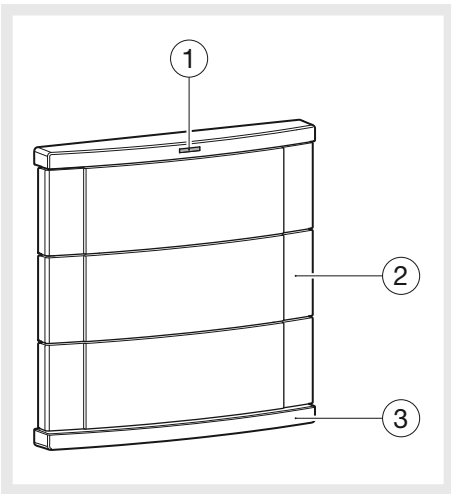
Sinalização do LED de controlo ①
O LED ① acende brevemente após uma das teclas ②: ser pressionada: a ordem foi considerada. Um dos sinalizadores ① pisca durante 1 segundo após premir uma das teclas ②: produto não está configurado. O LED ① pisca rapidamente durante 2 segundos após uma das teclas ②: ser pressionada: as pilhas estão com pouco carga: é necessário mudar de pilhas assim que possível.

Mudança de pilhas
A. Desencaixar a tampa frontal do produto.
B. Retirar as 2 pilhas.
C. Inserir as pilhas novas respeitando a sua polaridade.
D. Voltar a encaixar a tampa frontal do produto no suporte ③.

LED indikering ①
Lysdioden ① lyser en kort stund efter intryckning av en av tangenterna ②: hänsyn har tagits till ordningsföljden. En av lysdioderna ① blinkar i 1 sekunden efter tryckning på någon av tangenterna ②: produkten är inte konfigurerad. Lysdioden ① blinkar snabbt i 2 sekunder efter intryckning av en av tangenterna ②: batterispänningen är låg: batterierna bör bytas snarast.

Batteribyte
A. Demontera fronten.
B. Tag ut båda batterierna
C. Sätt in de nya batterierna, observera batteriernas polaritet.
D. Montera tillbaka fronten på sockeln ③.

Montering
2 monteringsätt finns att tillgå
• Genom skruvfastsättning.
• Med hjälp av medlevererad dubbelhäftande tejp.



Montaje
2 tipos de montaje son posibles:
• Por fijación por tornillos.
• Por fijación el adhesivo de doble cara suministrado.



Atencion :
- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- No puede ser instalado en el exterior.

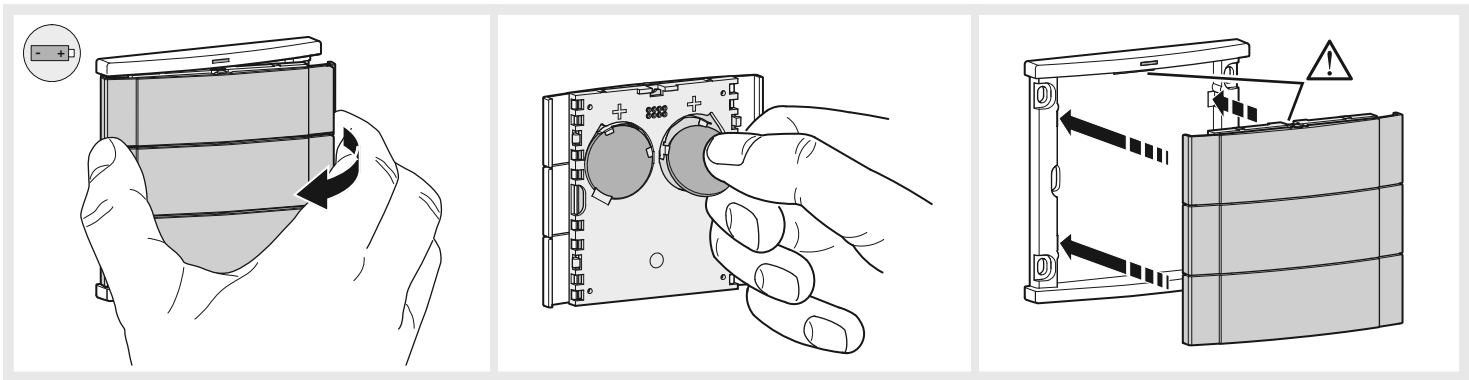
Montagem
São possíveis 2 tipos de fixação:
• Por parafusos.
• Por colagem, utilizando o adesivo de dupla face fornecido com o produto.



Atenção :
- Aparelho a ser instalado unicamente por um técnico habilitado.
- Não utilizar estes módulos no exterior de edifícios.



Observera :
- Denna apparat får endast monteras av en behörig installationselektriker.
- Denna modul får inte monteras utomhus.



Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data
Tekniske data

Alimentación	Alimentação	Spännings-försörjning	System-spenning	2xCR 2430 3,0 V
Duración aproximada de la pila	Duração de vida aproximada da pilha.	Batteri-livslängd	Batterilevetid (ca.)	5 Años / 5 anos / 5 år / 5 År
Frecuencia	Frequência de emissão	Sändnings-frekvens	Överförings-frekvens	868,3 MHz
Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	1 %
Dimensiones	Dimensões	Mått	Fysisk størrelse	80,5 x 80,5 x 12 mm
Índice de protección	Índice de protecção	Kapslingsklass	IP grad	IP 30
Temperatura de funcionamiento	Temperatura de funcionamento	Drifttemperatur	Drifttemperatur	0 °C —> + 45 °C
Temperatura de almacenamiento	Temperatura de armazenamento	Lagrings-temperutur	Lagrings-temperatur	- 20 °C —> + 70 °C
Transmitter duty cycle 1%				

NO

Trykkbryter med 1, 2 og 3 vipper for styring av utgangsmoduler tilkoblet KNX bus. De er en del av Tebis installasjonsbuss De kan brukes til å kontrollere lys, persiennner/ markiser, varme, lysscener etc. Trykkbryterene kommuniserer med en-veis radiokommunikasjon.

Konfigurasjon
• TX100: Detaljert beskrivelse over produktet kan finnes i den vedlagte bruksanvisningen.

Funksjoner
• 1, 2, 3, 4, 5 eller 6 uavhengige vipper.
• Spenningsforsyning fra batteri.
• LED for indikering av signaloverføring.
• Indikering av lavt batterinivå.

Produktets funksjoner er avhengig av type konfigurering og oppsett.

Visninger på LED indikator ①
Led ① lyser i en kort tid etter å ha trykket ned en av vippene. ②: vippen har bekreftet bestilling av funksjon. En av LED-ene ① blinker i 1 sekundet etter at det er blitt trykket på en av tastene ②: produktet er ikke konfigurert. Led ① blinker kvikt i 2 sekunder etter å ha trykket ned en av vippene ②: batterinivået er lavt, og batteriet må byttes.

Bytte av batteri
A. Vipp av fontdekselet.
B. Fjern begge batteriene.
C. Sett inn nye batterier, pass på riktig polaritet.
D. Snepp frontdekselet tilbake på plass ③.

Montering
2 typer montering er mulig:
• Ved bruk av skruer.
• Ved bruk av dobbelt sidet tape.



Viktig :
- Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.
- Skal ikke brukes til utendørs installasjoner.